



JIHOMORAVSKÝ KRAJ

Krajský úřad Jihomoravského kraje
Žerotínovo nám. 3, 601 82 Brno

Váš dopis zn.:

Ze dne:

Č. j.: JMK 44391/2021

Sp. zn.: S - JMK 27290/2021 OINV

Vyřizuje: Mgr. Mádrová

Telefon: 541 651 456

Počet listů: 2

Počet příloh/listů: 0

Datum: 19.03.2021

Profil zadavatele

Vysvětlení zadávací dokumentace I

I. Informace o zadavateli

Zadavatel: **Jihomoravský kraj**
Sídlem: Žerotínovo nám. 3, 601 82 Brno
IČ: 70888337

II. Informace o veřejné zakázce

Název veřejné zakázky: **Dodávka vybavení kuchyně – Rekonstrukce areálu ZŠ Hapalova – Marie Hübnerové – opakované řízení**
Režim a druh veřejné zakázky: podlimitní veřejná zakázka na dodávky
Druh zadávacího řízení: zjednodušené podlimitní řízení podle ustanovení § 53 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „ZZVZ“)
Evidenční číslo zakázky ve Věstníku veřejných zakázek: -

Zadavatel v souladu s ustanovením § 98 ZZVZ poskytuje na žádost dodavatele doručenou dne 18. 3. 2021 následující vysvětlení zadávací dokumentace na výše uvedenou veřejnou zakázku.

Dotaz č. I/1:

„Prosím o upřesnění v jaké podobě máme odevzdat technické listy pro položky č. 3, 5, 9a, 14, 18, 19, 21, 30, 36, 101a, 101b, 103, 108, 115, 117, 121, 123 a 124.“

Originální katalogové listy u některých výrobků neobsahují kompletní výčet funkčních a technických vlastností výrobku, které požaduje Zadavatel doložit. Navíc jsou zpravidla v anglickém jazyce. Můžeme tedy připravit katalogové listy v anglickém jazyce a nechat je potvrdit výrobcem, aby měl zadavatel jistotu, že parametry námi nabízeného výrobku odpovídají požadavkům Zadavatele. Případně můžeme vytvořit dvojjazyčné katalogové listy v angličtině a v češtině a ty nechat potvrdit výrobcem.“

Odpověď č. I/1:

V případě, že zadavatelem požadované informace nejsou uvedeny v originálním technickém listu výrobku, je dodavatel oprávněn předložit v nabídce jiný rovnocenný doklad. Tímto rovnocenným dokladem může být např. navrhovaný katalogový list potvrzený třetí osobou (např. výrobcem nebo obchodním zástupcem značky pro ČR). Zadavatel může akceptovat též čestné prohlášení účastníka, že výrobek splňuje požadovaný technický parametr, ovšem pouze za podmínky, je-li čestné prohlášení doplněno o jinou technickou dokumentaci k výrobku, ze které splnění daného parametru vyplývá (např. návod k obsluze, fotodokumentaci, odkaz na informaci na webové stránce výrobce apod.).

Co se týče jazyka, ve kterém má být technický list či rovnocenný doklad předložen, zadavatel upozorňuje na bod 11.3. Výzvy k podání nabídek na předmětnou veřejnou zakázku, který stanoví, že nabídky mají být předloženy v českém jazyce. Dodavatel je tedy povinen předložit tyto doklady v nabídce buď v češtině nebo v cizím jazyce s překladem do češtiny (nemusí se jednat o úředně ověřený překlad, postačuje překlad provedený dodavatelem).

S pozdravem

Ing. Pavel Šrom
vedoucí odboru investic